

# UTILISATION DES IMAGES EN CHAÎNE POUR AMÉLIORER LA COMPÉTENCE DES ÉTUDIANTS D'ÉCRIRE UN TEXTE NARRATIF

Gunawan  
Marice  
Département des Langues Étrangères  
Faculté de Lettres et d'Arts  
Université de Medan

## RESUME

Cette recherche a pour but de savoir si le média des images en chaîne pourrait améliorer la compétence des étudiants d'écrire un texte narratif. On sait qu'écrire est l'une des quatre compétences de langues. Selon l'observation chez des étudiants de la section française de l'Unimed, l'activité d'écrire en français pour la plupart des étudiants est très difficile à faire à cause du système de langue de français étant différent avec celui de l'indonésien. La méthode utilisée est la méthode expérimente quasi. La source de données de ce mémoire est les étudiants du quatrième semestre apprenant le cours de Production écrite 4. L'auteur analyse le résultat des étudiants d'écrire un texte narratif avant d'utiliser le média des images en chaîne et après l'avoir utilisé dans la classe de production écrite. Pour analyser la compétence d'écrire des étudiants dans cette recherche, premièrement l'auteur définit la compétence des étudiants du quatrième semestre d'écrire un texte narratif sans utiliser le média des images en chaîne. Ensuite, l'auteur a donné des images en chaîne dont le sujet est des vacances pour savoir la compétence des étudiants d'écrire un texte narratif. Le résultat de cette recherche montre que l'utilisation du media des images en chaîne a aidé les étudiants à bien écrire un texte narratif où le résultat d'écrire des étudiants de C devient B. À partir de l'utilisation des images en chaîne, on peut savoir que l'utilisation de ce media est très efficace pour améliorer la compétence des étudiants d'écrire un texte narratif.

*Les mots clés : images en chaîne, écrire un texte narratif, technique expérimente quasi*

## INTRODUCTION

Écrire, c'est une activité de la communication verbale ayant le rôle très important à côté des medias et autres domaines de la communication. L'importance d'écrire ne se voit pas seulement dans le rôle et la forme de l'activité mais aussi dans la fonction étant très importante au développement de la vie des humains ayant la culture. En rapport avec cette déclaration, Tarigan (1983 :19) dit que le progrès d'une nation peut être évalué du développement de la communication écrite. Le progrès de cette communication écrite peut être vue et évaluée à partir de qualité des lectures produits par des écrivains.

Enseigner est une activité étant fait par les professeurs où ils doivent réaliser la situation amusante en processus d'enseignement dans la classe. En enseignant, les professeurs n'expliquent pas seulement et transmettent un certain nombre de matériau aux étudiants mais au contraire ils doivent être apte en plusieurs méthodes d'enseigner et peuvent faire la situation intéressante dans la classe. Ce n'est pas seulement utiliser plusieurs méthodes intéressants, l'utilisation du média d'enseignement en processus d'apprendre est une chose importante à obtenir le résultat d'enseignement qui est efficace.

Après avoir fait de l'observation à la section française et Alliance Française, on trouve que plusieurs étudiants obtiennent le mauvais résultat au cours de Production Écrite ou bien à l'examen du DELF A2 où ils ont beaucoup de fautes en Production Écrite. Comme : **Respect de la consigne**. C'est-à-dire qu'ils ne respectent pas le nombre des mots au niveau A 2, étant 80-120 mots. **Capacité à informer et/ou décrire**. C'est-à-dire qu'ils ne peuvent pas informer et/ou décrire vraiment le contenu du texte qu'ils ont écrit avant. **Lexique/orthographe lexicale**. C'est-à-dire qu'ils ne comprennent pas bien l'utilisation des mots corrects à décrire une chose ou une action s'est passée dans le contenu du texte qu'ils ont écrit avant. **Morphosyntaxe/orthographe grammaticale**. C'est-à-dire qu'ils ne peuvent pas utiliser la structure de grammaire française vraiment où ils ont fait plusieurs fautes dans l'utilisation de grammaire du français, comme : l'utilisation du concordance de temps, la structure de la phrase, conjuguer le verbe, etc. **Cohérence et cohésion**. C'est-à-dire qu'ils ne peuvent pas utiliser la phrase à informer une phrase avec l'autre phrase dans le texte narratif qu'ils ont écrit.

Ce problème s'est passé parce que les étudiants ne comprennent pas assez le système de la langue française, étant différent à celle de l'apprenant. Ils n'ont pas assez d'exercices de l'écrit. Plus loin, peut-être l'enseignement d'écrire est souvent en forme de la méthode conventionnelle où les étudiants obtiennent seulement le cours d'écouter comparé la pratique d'écrire, si bien que beaucoup d'étudiants ont la difficulté à exprimer l'idée, le concept et la pensée en article. Et puis, la situation de la classe étant moins intéressante est l'un des problèmes d'écrire. Ils pensent que l'activité d'écrire comme une chose très difficile. Voilà pourquoi la compétence d'écrire doit devenir une attention sérieuse dans la classe. C'est l'une des exemples du résultat des étudiants du français d'écrire le texte narratif que l'on a gagné dans le devoir des étudiants du quatrième semestre.

Voici un exemple d'un texte narratif étant mal-écrit par un étudiant de français.

#### *Mes vacances*

*Je m'appelle Siska. Le dernier mois, moi et mes familles sont passé leurs vacances à la plage de sanur, Bali. Nous sommes parti prendre l'avion. Nous sommes arrivé à 22 h 20. Nous sommes loué une chambre à l'hôtel près de la plage. Nous sommes fatigué. J'ai dormi avec ma mère. Le matin, je me levé à 6 h 00, j'ai mangé le petit déjeuner avec mes familles. Je suis allé voir la vue est belle à la plage de sanur. J'ai vu beaucoup des visiteurs ici. Je suis content parce que j'ai pu visiter la plage de Sanur. Je suis très triste parce que nous sommes ici seulement 1 semaine.*

D'après le résultat d'écrire du texte au-dessus, on peut voir que cet étudiant a fait plusieurs fautes d'écrire du texte narratif (que l'on a souligné), comme : capacité à informer et/ou décrire les informations: *\*j'ai apporté beaucoup d'argents*, utilisation d'élément lexicque/orthographe lexicale : *\*Le dernier mois, moi et mes familles sont passé leur vacances à la plage de sanur, Bali*, morphosyntaxe/orthographe grammaticale : *\*Nous sommes parti prendre l'avion*, et aussi cohérence et cohésion : *\*Je suis content parce que j'ai pu visiter la plage de Sanur.*

Voilà pourquoi on voudrait faire la recherche sur la compétence d'écrire le texte narratif français simple à partir des images en chaîne chez les étudiants de français de la section française de l'Unimed. Comme ce que Musfiroh dit que <<untuk meningkatkan kemampuan mengarang, dewasa ini telah banyak media pendidikan yang diterapkan sebagai media pengajaran dalam proses belajar mengajar di dalam kelas, salah satu pilihannya adalah dengan menggunakan media gambar berseri>>. C'est-à-dire, pour progresser la compétence d'écrire, aujourd'hui il y a beaucoup de médias d'éducatifs qui sont utilisés comme un média d'enseignement dans la classe, l'une des alternatives est l'utilisation de média des images en chaîne. D'après Sutejo " un média peut être choisi comme moyen de support de l'enseignement

s'il peut donner les avantages aux étudiants et ce média n'a pas besoin de frais cher et de long temps en processus de l'enseignement"

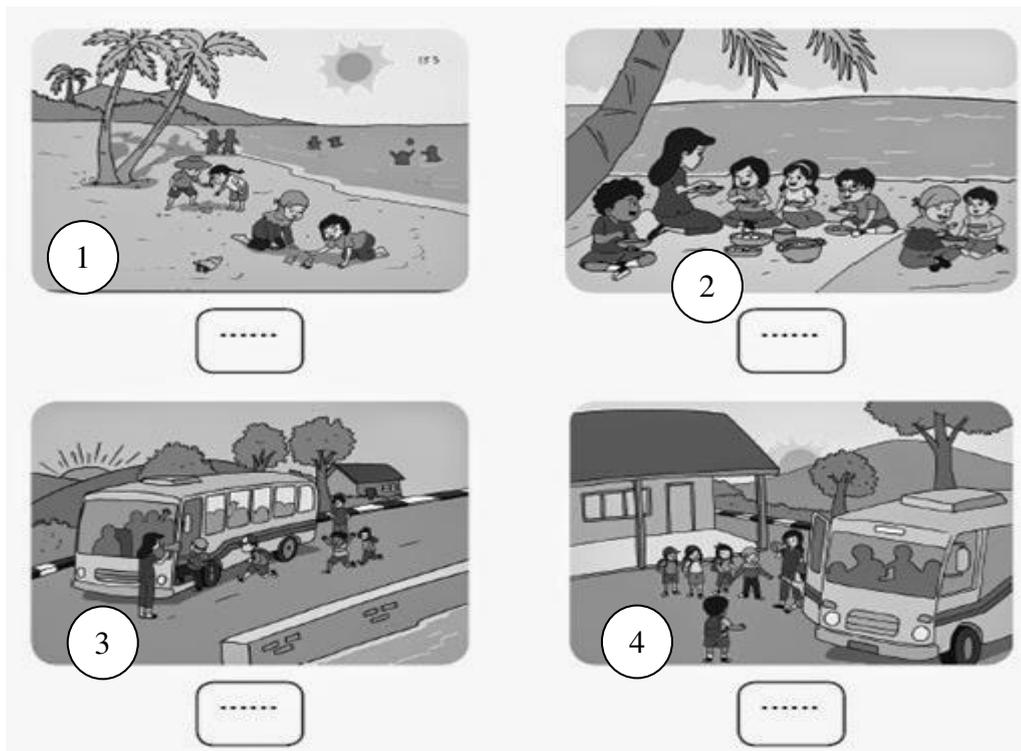
Alors, le média utilisé dans cette recherche est la technique des images en chaîne où l'auteur donne les images qui montrent la chronologie d'événement s'étant passée. Cette technique peut donner les facilités aux étudiants à écrire leurs idées dans la forme d'écriture orientée et empilée. La technique des images en chaîne est utilisée pour donner une impulsion aux étudiants pour que leurs idées sur un événement soient plus tournées qui peut montrer les réactions: les idées qui sont faites en forme écrite. L'utilisation de la technique des images en chaîne comme un matériau de la recherche va devenir un bon moyen d'enseignement pour les professeurs qui vont enseigner le cours de la Production Écrite à la section française et aussi

L'auteur choisit le média des images en chaîne parce que ce média a réussi à améliorer la compétence d'écrire des étudiants apprenant des langues. Plusieurs recherches qui ont la réussite à améliorer la compétence d'écrire, comme: Farida Ariani (2010) avec le titre "Efektifitas Penggunaan Gambar Berseri dalam Pembelajaran Menulis Naratif Mahasiswa Semester III Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis Jurusan Bahasa dan Sastra Asing Fakultas Bahasa dan Seni UNNES". Dans cette recherche, on a réussi à améliorer la compétence des étudiants d'écrire un texte narratif, le résultat de cette recherche est très bien, étant 90 (A) comparé le résultat d'écrire avant étant environ 70 (C). Hidayati (2011) avec le titre "Peningkatan Kemampuan Menulis Wacana Narasi Melalui Penggunaan Media Pembelajaran Berbasis Visual Gambar Berseri pada Mahasiswa FKIP-KMM". La réalité, après avoir utilisé le média des images en chaîne, la compétence des étudiants d'écrire un texte narratif a progressé comparé au résultat avant d'utiliser ce média. D'après cette recherche, la compétence des étudiants a augmenté la compétence des étudiants d'écrire un texte narratif où le résultat des étudiants d'écrire un texte narratif est très bien, c'est 90 (A) que le résultat d'écrire avant, étant 70 (C). Alors, le média des images en chaîne a réussi à améliorer la compétence des étudiants d'écrire un texte narratif où le résultat s'augmente. Voilà pourquoi l'auteur choisit le média des images en chaîne comme moyen de la recherche correct pour savoir la compétence des étudiants d'écrire un texte narratif. La recherche que l'auteur a recherché est presque identique avec la recherche au-dessus. Mais il y a une différence, la recherche au-dessus utilise la méthode de la recherche d'acte de la classe, en indonésien "Penelitian Tindakan Kelas (PTK)" alors que l'auteur utilise la méthode expérimente quasi. L'auteur va comparer une classe qui est donnée le média des images en chaîne avec d'autre classe parallèle qui n'utilise pas le média des images en chaîne où l'auteur va obtenir le résultat réel de cette recherche. C'est-à-dire que l'auteur va faire la conclusion réelle sur le résultat des étudiants d'écrire un texte narratif avec l'utilisation des images en chaîne si c'est bien ou non.

L'auteur étudie seulement comment l'utilisation des images en chaîne pourra améliorer la compétence des étudiants d'écrire un texte narratif à la section française de l'Université de Medan comme la recherche qui a été faite par plusieurs chercheurs à l'autre Université.

Voici, un exemple des images en chaîne que les professeurs de la section française peut utiliser dans la Production Écrite :

### **Les vacances de Nicolas et ses amis à la plage**



Les images en chaîne au-dessus montrent que Nicolas et ses amis passent les vacances à la plage où ils font beaucoup d'activités comme : nager et aussi jouer ensemble sur le sable là-bas jusqu'à ce qu'ils retournent à l'école.

À partir des images, on demande aux étudiants d'écrire un texte qui explique les événements qui sont passés, ils doivent écrire ce texte du premier image jusqu'au dernier image. Les étudiants doivent obéir aux consignes :

- Comment Nicolas va à la plage avec ses amis
- Quel transport ils utilisent pour y aller
- Ce qu'ils font
- Le climat, etc

Ainsi l'usage d'écrire est facile, mais en réalité, les étudiants souvent écrivent mal l'histoire quand le professeur leur donne un travail d'écrire sans image parce qu'ils ne comprennent pas les aspects qu'ils doivent comprendre avant d'écrire.

## METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

La méthode de recherche est un rôle important dans une recherche. Elle est la clé dans le processus de la recherche. Toutes les activités qui vont être faites dans les processus de la recherche sont pour essayer de trouver et prouver quelques chose. La méthode utilisée dans cette recherche est la méthode expérience quasi avec la forme *one groupe pretest-posttest design*. Selon Cook & Campbell (1979) "quasi experiment" est un expériment qui a la valeur, le format d'effet, l'unité d'expérience mais n'utilise pas l'ordre désordonnée à créer la comparaison dans le plan à conclure le changement est causé par le valeur. Dans cette recherche, l'auteur a fait deux fois à recherche, ce sont : avant et après avoir fait de l'expérience.

Cette recherche est réalisée a la section française du département de la langue étrangère Faculte de Lettres et d'arts de l'Université de Medan.

Chaque recherche a la technique d'appréciation. La technique qui est utilisée dans cette recherche est : la technique d'appréciation du test de compétence d'écrire des étudiants selon le barème DELF A 2.

**Tableau 1.1 Le critère d'appréciation du test de compétence d'écrire des étudiants selon le barème DELF A 2 (CECR 2010).**

<b>Respect de la consigne</b>	0	1	2		
<b>Capacité à informer et/ou à décrire</b>	0	1	2	3	4
<b>Lexique/Orthographe grammaticale</b>	0	1	2		
<b>Morphosyntaxe/Orthographe grammaticale</b>	0	1	2	3	
<b>Cohérence et cohésion</b>	0	1	2		

## RÉSULTAT DE LA RECHERCHE

Basé du résultat de la recherche, avant d'utiliser le média des images en chaîne, le résultat des étudiants d'écrire un texte narratif a obtenu seulement la moyenne 70,24 (C). Il y a 12 (48%) étudiants ont obtenu la note : C (suffisant) et 13 (52%) étudiants ont obtenu la note : E (incompétent). Et sans utiliser le média des images en chaîne, le résultat des étudiants d'écrire un texte narratif a obtenu seulement la moyenne 71,08 (C). Il y a 11 (44 %) étudiants ont obtenu la note : C (suffisant) et 14 (56%) étudiants ont obtenu la note: E (incompétent). Mais, après avoir utilisé les images en chaîne, le résultat des étudiants d'écrire un texte narratif peut être plus bon, ils ont obtenu la moyenne : 82,84 (B). Il y a 13 6 (24%) ont obtenu la note : A (très compétent), 6 (24 %) étudiants ont obtenu la note : B (compétent), et (52%) étudiants ont obtenu la note : C (suffisant). Alors, on peut dire que le média des images en chaîne a réussi à améliorer la compétence des étudiants d'écrire un texte narratif.

## CONCLUSION

Basé sur le résultat de la recherche présenté dans le chapitre IV, on peut tirer la conclusion comme:

1. La compétence des étudiants du quatrième semestre à écrire un texte narratif au département de langue étrangère à la section française l'année universitaire 2015/2016 avant d'utiliser le média des images en chaîne a obtenu seulement la moyenne 70 (C) où il y a 11 (44%) étudiants ont obtenu la note C (suffisant) et 14 (56%) étudiants ont obtenu la note E (incompétent). Il y a beaucoup de fautes faites par les étudiants du quatrième semestre dans leurs écritures parce qu'ils ne respectent pas la consigne d'écrire un texte narratif au DELF A 2.
2. La compétence des étudiants du quatrième semestre à écrire un texte narratif au département de langue étrangère à la section française l'année universitaire 2015/2016 après avoir utilisé le média des images en chaîne s'augmente avec la moyenne 83 (B) où il y a 6 (24%) étudiant ont obtenu la note A (très compétent), 7 (28%) étudiant ont obtenu la note B (compétent), et 12 (48%) étudiants ont obtenu la note C (suffisant). Alors, on conclut que le média des images en chaîne est un bon média pour améliorer la compétence des étudiants d'écrire un texte narratif.

## BIBLIOGRAPHIE

- Ariani, Farida. 2010. *Efektifitas Penggunaan Gambar Berseri Dalam Pembelajaran Menulis Naratif Mahasiswa Semester III Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis Jurusan Bahasa dan Sastra Asing*. Semarang : Universitas Negeri Semarang UNNES, Fakultas Bahasa dan Seni
- Arikunto, Suharsimi. 2006. *Prosedur Penelitian*. Jakarta : Rineka Cipta.
- Arikunto, Suharsimi. 2010. *Prosedur Penelitian*. Jakarta : Rineka Cipta.
- Cuq, Jean Pierre dan Issabelle Gruca. 2002. *Cours de Didactique du Français Langue Étrangère et Seconde*. Paris : Librairie Larousse.
- Depdiknas. 2003. *Kurikulum 2004 Standar Kompetensi Bahasa Prancis*. Jakarta : Depdiknas.
- Eviyanti, Evi et Polili, Andi Wete. 2011. *Pengaruh Strategi Pembelajaran dan Motivasi Belajar Terhadap Hasil Belajar Structure 1 Bahasa Prancis*. Medan : Unimed.
- Harmer, Jeremy. 2007. *The Practice of English Language Teaching*. Cambridge : Longman.
- Haryadi dan Zamzani. 1997. *Peningkatan Ketrampilan Berbahasa*. Yogyakarta : Depdiknas.
- Hidayati. 2011. *Peningkatan Kemampuan Menulis Wacana Narasi Melalui Penggunaan Meda Pembelajaran Berbasis Visual Gambar Berseri pada Mahasiswa FKIP-KMM*. Denpasar : Universitas Udayana.
- Irwandy. 2013. *Metode Penelitian Untuk Mahasiswa, Guru dan Peneliti Pemula*. Jakarta : Halaman Moeka.
- Rianto, Andre. 1987. *Peranan Metode Visual dalam Pendidikan*. Yogyakarta : Yayasan Kanisius.
- Soeparno. 1988. *Media Pengajaran Bahasa*. Klaten : PT. Intan Pariwara.
- Tarigan, Guntur H. 1988. *Program Pemerolehan Bahasa*. Bandung : Angkasa.
- , 1983. *Menulis Sebagai Suatu Ketrampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa.
- Valette, Rebecca M. 1975. *Le Test en Langue Étrangère : guide pratique*. Paris : Classique Hachette.
- Sekilas Tentang Penulis:** Gunawan adalah mahasiswa Program Studi Bahasa Prancis FBS Unimed, Dr. Marice, M.Hum. adalah dosen pada jurusan Bahasa Asing Program Studi Bahasa Prancis dan sekarang menjabat sebagai Wakil Dekan III Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Medan.